



ГИЛЬДИЯ ЛИНГВИСТОВ-ЭКСПЕРТОВ ПО ДОКУМЕНТАЦИОННЫМ И ИНФОРМАЦИОННЫМ СПОРАМ

Рег.№14127 Главного управления Министерства юстиции РФ по г. Москве от 15.02.2001 г.

129164 МОСКВА а/я 110. Тел.: +7 (903) 769 7179, +7 (925) 002 00 22. E-mail: e-expert@yandex.ru ИНН 7717118908. Internet: www.rusexpert.ru

ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОМИССИИ СПЕЦИАЛИСТОВ-ЛИНГВИСТОВ № 03-01/19

г.Москва

«18» января 2019 г.

Время производства исследования:

Исследование начато: «10» января 2019 г. в 14 часов 30 минут.

Исследование окончено: «18» января 2019 г. в 11 часов 45 минут.

Место составления лингвистического заключения: помещение Регионального общественного объединения «Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам (ГЛЭДИС)»: Москва, ул.Кибальчича, д.11, корп.1; часть исследований проведена по адресу постоянного проживания специалиста И. В. Жаркова: Санкт-Петербург, XXXXXXXXXXXX xxxx xxx. Совещания специалистов производились с использованием электронных средств коммуникации, включая средства аудио- и видеоконференцсвязи, обмен сообщениями мессенджеров и электронной почты.

Сведения об экспертном учреждении: Региональная общественная организация «Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам» (в дальнейшем также ГЛЭДИС, РОО ГЛЭДИС)». Свидетельство о регистрации



**ГИЛЬДИЯ ЛИНГВИСТОВ-ЭКСПЕРТОВ
ПО ДОКУМЕНТАЦИОННЫМ И ИНФОРМАЦИОННЫМ СПОРАМ**

Рег.№14127 Главного управления Министерства юстиции РФ
по г. Москве от 15.02.2001 г.

общественного объединения № 14127 от 15 февраля 2001 г., выдано Главным управлением Министерства юстиции Российской Федерации по г. Москве.

Основания производства лингвистического исследования:

- **запрос** Кирилла Евгеньевича БЕЛЬСКОГО, Партнёра адвокатского бюро «Коблев и партнеры», члена Адвокатской палаты города Москвы (реестровый номер: 77/10436) б/н от 07.01.2019 г. на основании Федерального закона "Об адвокатской деятельности и адвокатуре в Российской Федерации" от 31.05.2002 № 63-ФЗ;
- **приказ** председателя правления Региональной общественной организации «Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам (ГЛЭДИС)» проф. М. В. Горбаневского № 07/01-19э от 10.01.2019 г. о формировании комиссии специалистов-лингвистов для проведения научно-экспертных работ по запросу адвоката Бельского К.Е.

Комиссия специалистов-лингвистов Гильдии по документационным и информационным спорам в составе:

- действительного члена Гильдии, члена Правления ГЛЭДИС, начальника научно-методического отдела РОО ГЛЭДИС Жаркова Игоря Вениаминовича — кандидата филологических наук (специальность: «10.02.21 – Структурная, прикладная и математическая лингвистика»), диплом кандидата филологических наук КТ №017433 от 27.10.1995 г., стаж научной деятельности и работы по специальности — 30 лет, экспертная специализация – судебная лингвистическая экспертиза (свидетельство эксперта № 048-01/17-сэ от 30.01.2017 г., выдано решением экспертно-квалификационной комиссии Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам от 30 января 2017 г., протокол № 55);

- действительного члена Гильдии, члена Правления ГЛЭДИС, Ученого секретаря ГЛЭДИС — доктора филологических наук, профессора кафедры русской словесности и межкультурной коммуникации Государственного института русского языка им А.С. Пушкина, академика РАЕН Мамонтова Александра Степановича (специальность: «10.02.01 – Русский язык»), диплом доктора филологических наук № ДК 007310 от 23.03.2001 г., стаж работы по специальности – 42 года, экспертная специализация – судебная



лингвистическая экспертиза (свидетельство эксперта № 051-01/17-сэ от 31.01.2017 г., выдано решением экспертно-квалификационной комиссии Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам от 31 января 2017г., протокол № 56);

- действительного члена Гильдии, члена Правления ГЛЭДИС, Заместителя Председателя Правления ГЛЭДИС — доктора филологических наук, профессора кафедры массовых коммуникаций филологического факультета Российского университета дружбы народов Трофимовой Галины Николаевны (специальность: «10.02.01 – Русский язык»), диплом доктора филологических наук № ДК 024624 от 18.02.2005 г., стаж работы по специальности - 30 лет, экспертная специализация – судебная лингвистическая экспертиза (свидетельство эксперта № 046-01/17-сэ от 28.01.2017 г., выдано решением экспертно-квалификационной комиссии Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам от 28 января 2017 г., протокол №53) —

произвела комиссионное лингвистическое исследование представленных материалов.

Материалы, представленные для производства комиссионного лингвистического исследования:

- копия **заключения эксперта № 3/16-15** от 09.09.2015, составленного старшим экспертом экспертно-криминалистического отдела контрольно-криминалистического управления Главного следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Кавказскому Федеральному округу **А. П. Каблаховой**, на 35 л., с приложениями на 80 л.;
- копия экспертного заключения № СЭ/СК-1 от 05 ноября 2018 г., составленного М. Ю. Гаспаряном и В. И. Пилиповичем в ООО «Бюджет Аудит Аутсорсинг Оценка», на 31 л., с приложениями на 50 л.

На разрешение комиссии специалистов поставлены следующие вопросы:

1. Является ли текст экспертного заключения № СЭ/СК-1 от 05 ноября 2018 г., составленного М. Ю. Гаспаряном и В. И. Пилиповичем в ООО «Бюджет Аудит Аутсорсинг Оценка», независимым, самостоятельным относительно текста заключения эксперта № 3/16-15 от 09.09.2015, составленного старшим экспертом экспертно-криминалистического отдела контрольно-криминалистического управления Главного



следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Кавказскому Федеральному округу А. П. Каблаховой?

2. В случае отрицательного ответа на вопрос № 1 каковы отношения производности между указанными текстами?

3. Использовался ли текст заключения эксперта № 3/16-15 от 09.09.2015, составленного старшим экспертом экспертно-криминалистического отдела контрольно-криминалистического управления Главного следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Кавказскому Федеральному округу А. П. Каблаховой, при составлении текста экспертного заключения № СЭ/СК-1 от 05 ноября 2018 г., составленного М. Ю. Гаспаряном и В. И. Пилиповичем в ООО «Бюджет Аудит Аутсорсинг Оценка»?

Обстоятельства дела известны комиссии специалистов из представленных материалов в объеме представленного.

Исходя из сущности поставленных вопросов, **объектами исследования** являются:

- текст заключения эксперта № 3/16-15 от 09.09.2015, составленного старшим экспертом экспертно-криминалистического отдела контрольно-криминалистического управления Главного следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Кавказскому Федеральному округу А. П. Каблаховой (в дальнейшем также *текст-1*);
- текст экспертного заключения № СЭ/СК-1 от 05 ноября 2018 г., составленного М. Ю. Гаспаряном и В. И. Пилиповичем в ООО «Бюджет Аудит Аутсорсинг Оценка» (в дальнейшем также *текст-2*).

ИССЛЕДОВАНИЕ

1. Методические основы исследования

Для разрешения поставленных вопросов проводились следующие исследования: формальное сравнение текстов, выявление индивидуализирующих текст признаков, сравнение текстов по индивидуализирующим признакам, оценка результатов сравнения текстов. Проводился также экспертный осмотр представленных материалов. Использовались общенаучные методы, включая методы анализа и синтеза. Исследование проводилось в соответствии с методиками лингвостилистического, текстологического, лексико-семантического и семантико-синтаксического анализа русскоязычного текста, рекомендованными к практическому использованию решением Научно-методического совета при Правлении Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам (ГЛЭДИС).



При производстве исследования использовалась ПЭВМ следующей конфигурации: IBM PC-совместимый (X86-based PC) компьютер с двухъядерным центральным процессором AMD Phenom(tm) II X2 550 Processor с тактовой частотой 3100 МГц, количество логических процессоров — 2, объем ОЗУ 4 Гбайт, жесткий диск WDC WD1002FBYS-02A6B0 ATA Device емкостью 1 Тбайт, под управлением ОС Microsoft Windows 7 Домашняя расширенная версии 6.1 с установленным пакетом обновления Service Pack 1. Формальное сравнение текстов производилось средствами текстового редактора Microsoft Word 2010 версии 14.0.7227.5000.

Поставленные перед комиссией специалистов-лингвистов вопросы частично взаимосвязаны, разрешались совместно.

Каждый из специалистов-лингвистов произвел исследование представленных материалов в полном объеме.

1.1. Нормативная база исследования

Нормативной базой исследования, определяемой исходя из содержания поставленных перед комиссией специалистов-лингвистов вопросов и с учетом известных комиссии обстоятельств дела, относящихся к природе конфликтной ситуации (имеются сомнения относительно самостоятельности одного из представленных заключений), которая является источником настоящего экспертного исследования, рассматриваемого комиссией специалистов-лингвистов с точки зрения общей теории судебно-экспертной деятельности, послужили следующие законы и нормативные документы.

1. Конституция Российской Федерации 1993 г.
2. Уголовный кодекс Российской Федерации.
3. Уголовно-процессуальный кодекс Российской Федерации.
4. Федеральный закон № 73-ФЗ от 31.05.2001 (в ред. Федеральных законов от 30.12.2001 № 196-ФЗ, от 05.02.2007 № 10-ФЗ, от 24.07.2007 № 214-ФЗ, от 28.06.2009 № 124-ФЗ, от 06.12.2011 № 409-ФЗ, от 02.07.2013 № 185-ФЗ, от 25.11.2013 № 317-ФЗ, от 08.03.2015 № 23-ФЗ) «О государственной судебно-экспертной деятельности в Российской Федерации».
5. Федеральный закон № 53-ФЗ (в ред. Федеральных законов от 02.07.2013 № 185-ФЗ, от 05.05.2014 № 101-ФЗ) «О государственном языке Российской Федерации».
6. Постановление Правительства РФ от 23 ноября 2006 г. № 714 «О порядке утверждения норм современного русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка Российской Федерации, правил русской орфографии и пунктуации».
7. Приказ Министерства образования и науки РФ от 8 июня 2009 г. № 195 «Об утверждении списка грамматик, словарей и справочников, содержащих нормы современного русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка Российской Федерации».
8. ГОСТ Р 7.0.3-2006 «Издания. Основные элементы. Термины и определения».

1.2. Литература

При проведении лингвистического исследования использовалась научная и методическая литература, а также ряд словарей русского языка. В том числе:



1. Ю. А. Бельчиков, М. В. Горбаневский, И. В. Жарков. Методические рекомендации по вопросам лингвистической экспертизы спорных текстов СМИ. Сборник материалов. М.: ИПК «Информкнига», 2010. (*Издание подготовлено по заказу Роскомнадзора.*)
2. С. А. Смирнова. Судебная экспертиза на рубеже XXI века. Состояние, развитие, проблемы. 2-е изд., переработанное и дополненное. — СПб.: Питер, 2004.
3. Галяшина Е.И. Основы судебного речеведения. М.: Стэнси, 2003.
4. Г. А. Золотова. Синтаксический словарь: Репертуар элементарных единиц русского синтаксиса. — М., «Наука», 1988.
5. Г. А. Золотова, Н. К. Онипенко, М. Ю. Сидорова. Коммуникативная грамматика русского языка. — М.: МГУ им. М. В. Ломоносова, 1998.
6. К. И. Бринев. Теоретическая лингвистика и судебная лингвистическая экспертиза. — Барнаул: АлтГПА, 2009.
7. Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика / Под ред. Г. Н. Складчиковой. — М., «Эксмо», 2006.
8. Большой толковый словарь русского языка. — СПб.: НОРИНТ, 2004.
9. С. А. Кузнецов. Современный толковый словарь русского языка. — СПб.: «Норинт», 2002.
10. Д. Э. Розенталь. Справочник по правописанию, произношению, литературному редактированию. — М., Московская международная школа переводчиков, 1994.
11. Объяснительный словарь русского языка: Структурные слова: предлоги, союзы, частицы, междометия, вводные слова, местоимения, числительные, связочные глаголы / Гос. ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина / Под ред. В. В. Морковкина. — 2-е изд., испр. — М.: Астрель, 2002.
12. Толковый словарь русского языка: в 4 т. / Под ред. Д. Н. Ушакова. — М., «ТЕРРА», 1996.
13. С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. Толковый словарь русского языка. М., 1997.
14. Сводный словарь современной русской лексики: В 2 т. / АН СССР. Ин-т рус. яз.; под ред. Р. П. Рогожниковой. — М.: Рус. яз., 1991.
15. Т. Ф. Ефремова. Толковый словарь словообразовательных единиц русского языка. — 2-е изд., испр. — М.: АСТ: Астрель, 2005.
16. А. А. Зализняк. Грамматический словарь русского языка: Словоизменение. — 2-е изд., стереотип. — М.: Рус. яз., 1980.
17. Спорные тексты СМИ и судебные иски: Публикации. Документы. Экспертизы. Комментарии лингвистов / Под ред. М. В. Горбаневского. — М., «Престиж», 2005.
18. Цена слова: Из практики лингвистических экспертиз текстов СМИ в судебных процессах по защите чести, достоинства и деловой репутации/ Под ред. М.В. Горбаневского. 3-е изд., испр. и доп. М.: Галерея, 2002.
19. Батов В.И., Сорокин Ю.А. Атрибуция тексте на основе формальных характеристик // Изв. АН СССР, сер. лит. и языка, 1975, т. 34, № 1.
20. Юрислингвистика-3: проблемы юрислингвистической экспертизы: Межвуз. сб. науч. тр./ Под ред. Н.Д. Голева. Барнаул, АГУ, 2002.
21. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. М., 2001.
22. Марусенко М.А. Атрибуция анонимных и псевдонимных текстов методами прикладной лингвистики // Прикладное языкознание. СПб, 1996.



23. Шайкевич А.Я. Дистрибутивно-статистический анализ в семантике // Принципы и методы семантических исследований. М., 1976.
24. Баранов А.Н. Теория лингвистических экспертиз как направление прикладной лингвистики. // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. Труды международного конференции Диалог'2004. - М., 2004.
25. Правила русской орфографии и пунктуации. — М.: Учпедгиз, 1956.

1.3. Понятийный аппарат и основные методические положения лингвистического исследования

Закон РФ N 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» устанавливает (п. 1 ст. 3):

Государственный язык Российской Федерации подлежит обязательному использованию:

- 1) в деятельности федеральных органов государственной власти, органов государственной власти субъектов Российской Федерации, иных государственных органов, органов местного самоуправления, организаций всех форм собственности, в том числе в деятельности по ведению делопроизводства;

...

- 4) в конституционном, гражданском, уголовном, административном судопроизводстве, судопроизводстве в арбитражных судах, делопроизводстве в федеральных судах, судопроизводстве и делопроизводстве у мировых судей и в других судах субъектов Российской Федерации

Использование русского языка как государственного предполагает обязательное соблюдение норм современного русского литературного языка, правил орфографии и пунктуации. Статья 1 указанного закона содержит ссылку на такие нормы и правила, Министерством образования и науки РФ утвержден ряд источников, полностью или частично регламентирующих орфографическую, словоизменительную, орфоэпическую и фразеологическую нормы современного русского языка (Приказ Министерства образования и науки РФ от 8 июня 2009 г. № 195, изданный в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 23 ноября 2006 г. № 714). Иные аспекты языковой нормы, в том числе синтаксический и лексический, в силу ряда объективно существующих причин не регламентированы какими-либо правовыми и (или) нормативно-правовыми актами и относятся к сфере компетенции специалистов в области языкознания (лингвистики).

Исследуемые тексты относятся к классу документов, для которых использование русского языка как государственного является обязательным.

При разрешении вопросов о производности текстов могут быть использованы соответствующим образом модифицированные методы, применяющиеся в традиционной судебной автороведческой экспертизе для разрешения вопросов идентификации автора по тексту.

Речь человека, как устная, так и письменная, представляет собой активный творческий процесс порождения высказываний на том или ином языке. Творческий характер речи проявляется, в частности, в выборе говорящим тех или иных языковых средств. Речь конкретна и неповторима в противоположность абстрактности и воспроизводимости языка.

В некоторых случаях творческий характер порождения речи в части выбора языковых средств ограничивается речевой ситуацией. Таковы, например, ситуация



общения военнослужащих, предусмотренная воинским уставом, или ситуация составления официального документа по определенному шаблону. При этом в последнем случае следует разграничивать (1) однозначное заполнение полей шаблона, (2) заполнение полей, допускающее незначительную вариативность, (3) свободное, творческое заполнение некоторых полей.

Вопрос о творческом, оригинальном характере того или иного высказывания или его части (фразы, словосочетания), встретившихся в тексте, предполагает решение вопроса о его воспроизводимости. Оригинальными являются те единицы речи, которые порождаются в процессе речевой деятельности, не являются воспроизводимыми с точки зрения системы языка, то есть отсутствуют в системе языка в готовом виде. Воспроизводимость устанавливается с учетом языкового и экстралингвистического контекста употребления. Даже пословица, представляющая собой целостное высказывание и присутствующая в системе языка в готовом виде, может быть употреблена в речи оригинально, творчески.

Письменная речь представляет собой сложную систему, основу которой составляет комплекс неоднородных языковых и интеллектуальных навыков, многие из которых проявляются в тексте в виде конкретных **признаков речи**. Признаки речи, используемые в судебной автороведческой экспертизе для **идентификации автора** текста, являются в то же время признаками, **индивидуализирующими** собственно **тексты**.

Грамматические признаки представляют степень соблюдения автором системы грамматических норм языка. Грамматические признаки делятся на:

- орфографические;
- синтаксические;
- пунктуационные.

К орфографическим признакам письменной речи относятся правильность написания тех или иных письменных знаков, а также постоянные ошибки: в буквенном составе слова, родах, падежах, склонениях, спряжениях.

Синтаксические признаки письменной речи можно определить как привычный характер построения предложений, а также наличие устойчивых ошибок, допускаемых автором при письме. К таким ошибкам могут относиться

- ошибки в построении предложений;
- ошибки в согласовании слов и оборотов речи в конструкциях предложений;
- неоправданное соединение нескольких простых предложений в одно сложное;
- неоправданное употребление причастных и деепричастных оборотов;
- другие ошибки.

Пунктуационные признаки письменной речи представляют собой устойчивые, привычные для автора способы расстановки знаков препинания, посредством которых производится смысловое членение письменной речи, формируются синтаксические и ритмомелодические особенности.

Под **лексическими признаками** письменной речи понимается совокупность номинативных языковых средств (слова, выражения, обороты речи) и особенности их использования пишущим.

Язык практически всегда предоставляет говорящему выбор синонимических средств для выражения одних и тех же значений, одного и того же смысла. Синонимические средства существуют как на грамматическом, так и на лексическом уровне организации языка.



Применительно к задачам автороведения говорят прежде всего о предпочтении того или иного синонима, характерном для конкретного человека, социальной, территориальной и т. п. группы. Так, одни люди предпочитают использовать прилагательное *естественный*, другие — прилагательное *натуральный*. Частота употребления того или иного синонима в тексте может использоваться как один из признаков, позволяющих идентифицировать автора.

В то же время факт употребления конкретного синонима в конкретном высказывании (контексте) отражает выбор автора текста, сделанный в конкретной ситуации, и может использоваться как признак, **индивидуализирующий** текст, содержащий данное высказывание. То же относится и к грамматическим средствам языка, к употреблению определенных конструкций в конкретных контекстах и т. п.

Следует особо подчеркнуть, что индивидуализирующим текст признаком является не сам факт использования в этом тексте того или иного языкового знака (например, слова), — ведь языковые знаки воспроизводимы, это «строительный материал» текста, — но его использование **в определенном контексте** — в составе определенного сочетания слов, которое не является воспроизводимым, будучи результатом активного творческого процесса порождения речи.

Текст как продукт речевой деятельности представляет собой единство формы и содержания. Как уже указывалось выше, форма текста индивидуальна и субъективна, она определяется выбором языковых средств, который носит активный творческий характер, слугит проявлением речевых навыков субъекта речи — автора текста.

Содержание текста включает в себя как объективный компонент (информацию о событиях и явлениях реальной действительности, происшедших и существующих независимо от сознания говорящего), так и компонент субъективный — информацию, являющуюся составной частью картины мира, существующей в сознании говорящего. Это суждения, выводы, предположения, оценки, исходящие от говорящего и существующие в его сознании, опосредованно отражающие реальный мир, но в реальном мире непосредственно не существующие.

Говорящий может сообщать, в частности, информацию о действиях другого человека, в том числе о его объективных и субъективных высказываниях, включая суждения, выражения мнения, выводы, предположения. Информация о самом факте такого высказывания является информацией объективной независимо от объективного или субъективного характера содержащихся в высказывании сведений.

Например, информация, содержащаяся в высказывании *Вчера был убит гражданин имярек*, является полностью объективной. Это — информация о событии, происшедшем в реальном мире.

Высказывание *Полагаю, что гражданина имярек вчера убили* носит субъективный характер, отражает предположение говорящего.

Высказывание *По версии следствия, гражданин имярек был убит* содержит как объективную информацию (должностное лицо, занимающееся расследованием соответствующего дела, высказывало указанное предположение), так и информацию субъективную (предположение об убийстве), которая дается со ссылкой на следствие как источник сведений.

Значения морфем, слов, устойчивых словосочетаний, грамматических средств языка фиксируются в словарях и грамматиках. **Словарные значения** охватывают подавляющее большинство случаев употребления слов в реальных текстах.



В речи слова вступают между собой в синтаксические связи, образуя словосочетания, предложения и иные единицы речи, которых нет в системе языка в готовом виде. Возможные значения словосочетаний, смысловое содержание предложений и единиц речи более высоких уровней синтаксической организации определяются так называемым «сложением» значений входящих в эти единицы речи слов по соответствующим синтаксическим правилам.

Вступление слов в синтаксическую связь и образование словосочетаний, предложений и т. д. возможно лишь при условии соблюдения принципа **синсемичности** — принципа сочетания слов, основанного на наличии у них общих **сем** (элементарных единиц смысла) и соответственно двусторонней готовности к соединению.

Так, словосочетание *синий шарф* вполне возможно и осмысленно в современном русском языке, в то время как словосочетание **синий лепет* бессмысленно и невозможно с точки зрения системы языка, поскольку нарушает принцип синсемичности (если прилагательное *синий* и существительное *лепет* использованы в общепринятых, словарных значениях).

Принцип синсемичности (семантического согласования, итеративности сем) основан на объективно существующих свойствах предметов. Не вызывает сомнения, что предметы не существуют в виде чистой субстанции, отдельно от своих свойств и их отношений к другим предметам. Как не существует предмет вне своих свойств, так и свойства не существуют независимо от предметов, вне связи этого предмета с другими предметами. Смысловая соотносительность, сохраняющаяся в пределах класса лексем, позволяет обладателям идентичных сем объединяться в межчастеречные лексико-семантические поля, компоненты которых принимают участие в репрезентации означаемого синтаксической конструкции. Замена одной лексемы на другую в структурных схемах возможна только в пределах одного семантического поля. Например, репрезентация синтаксического концепта «воздействие» осуществляется структурной схемой «кто делает что», когда в позиции именительного падежа представлен личный субъект, а в позиции винительного падежа — артефакт со значением создаваемого или разрушаемого объекта: *Воины разрушили город (крепость, укрепление, заграждение): разрушить* – «уничтожить, руша». Если же в позиции субъекта оказывается имя неодушевленного предмета (*гранатомет разрушил город*), означаемое синтаксической схемы будет иным: `кто-то гранатометом разрушил город`: неодушевленный предмет не может быть производителем действия и выступает лишь в функции орудия действия. Если же в позиции объекта разрушения оказывается личное имя, то выражение оказывается некорректным. Ср.: **Воины разрушили пленных*. Хотя синонимичный глагол *уничтожить* (`прекратить существование кого-либо, чего-либо; истребить, упразднить, ликвидировать`) вполне допускает в позиции объекта как личное, так и предметное имя. Ср.: *Воины уничтожили пленных* `истребили, ликвидировали` – *Воины уничтожили город* `ликвидировали, разрушили, сожгли`.

Формальные нарушения принципа синсемичности часто наблюдаются в образной речи, прежде всего в художественной литературе, когда вступающие в синтаксическую связь слова используются в переносных значениях, отсутствующих у этих слов в системе языка. Подобная ситуация недопустима в специальных текстах, в том числе в текстах юридических. Точное смысловое содержание метафоры, за исключением метафор, вошедших во всеобщее употребление и подлежащих на этом основании фиксации толковыми словарями общеупотребительной лексики, в значительной степени стертых и



утративших значительную долю присущей метафоре экспрессии, в общем случае носит субъективный характер. Употребление языковых знаков в специальных, в том числе в официально-деловых, в научных и т. п., текстах (например, в тексте закона, договора, технической документации, научной публикации) в значениях, отличных от общепринятых и не фиксируемых известными источниками лингвистических данных (включая источники терминоведческие, такие как специальные отраслевые терминологические словари, например, словари юридической, медицинской, технической и т. п. терминологии), с неизбежностью привело бы к субъективному пониманию, невозможности единого буквального толкования содержания текста, например, законодательных норм или положений договора, сформулированных с использованием подобных слов и выражений.

При анализе смысла, который то или иное выражение приобретает в конкретном тексте, эксперт-лингвист прежде всего принимает во внимание словарные (отраженные в толковых словарях) значения составляющих его слов и устойчивых словосочетаний. Учет словарных значений, то есть буквальное истолкование высказываний, является достаточным для адекватной интерпретации текста как основной задачи лингвистической экспертизы при выполнении следующих условий:

- объединение словарных значений слов, составляющих высказывание, не нарушает правил сочетаемости слов русского языка;
- выводимый на основе словарных значений смысл высказывания не вступает в противоречие с его контекстом или конситуацией (известными эксперту обстоятельствами дела).

В некоторых случаях сформулированные условия могут оказаться нарушенными. Это означает, что какое-то слово или выражение употребляются в тексте в несловарных значениях. Речь может идти:

- о разовом, так называемом **окказиональном** словоупотреблении. Значение окказионального словоупотребления, как правило, ясно из контекста;
- об использовании слова в **новом значении**, которое еще не зафиксировано словарями. Для адекватного определения такого значения необходимо исследовать **употребление** слова в современном русском языке. Совокупность контекстов употребления позволяет установить подлинное значение слова.

Необходимость исследования узуса употребления слов в современном русском языке возникает лишь при невозможности буквального истолкования того или иного выражения на основе словарных значений.

Отдельным значениям многозначных слов могут соответствовать свои грамматические особенности. Так, существительное *медь* в значениях «изделия из меди — химического элемента (Cu), ковкого металла желтого цвета с красноватым отливом» и «монеты из такого металла» является собирательным, в отличие от того же существительного в других значениях; глагол *подбиться* в значении «войти в доверие, снискать расположение кого-либо» требует дополнения в форме *к + дат.* (*к кому*), а в значении «напоровшись, наскочив на что-либо, повредиться» такого дополнения не требует и не принимает.

По функционально-стилистической принадлежности тексты, принадлежащие жанрам нормативно-технических, правовых и нормативно-правовых актов, содержащие спорные определения и спорную словесную конструкцию, относятся к официально-



деловому функциональному стилю современного русского языка, к подъязыку юриспруденции. В юридических текстах (как и в текстах, относящихся к любым другим подъязыкам) встречаются **термины** — слова и обороты, которые использованы в специальных значениях, отличных от общезыковых. Смысловое содержание термина, употребляемого в тексте, не сводится лишь к значению, существующему в системе языка и являющемуся общим (с некоторыми оговорками) для всех его носителей. Термин в специальном тексте всегда связан с понятием, существующим в соответствующей области знаний. Применительно к юридическому тексту речь идет о специальной терминологии юриспруденции.

Понятие — явление того же порядка, что и значение слова, но рассматриваемое в иной системе связей: значение — в системе языка, понятие — в системе логических отношений и форм, исследуемых как в языкознании, так и в логике. Языковые значения слов и иных номинативных единиц отражаются в толковых словарях, понятия — в словарях энциклопедических. В современной лексикографии в качестве значения принято рассматривать минимальный набор сем, который позволяет отличить данное значение от любого другого, существующего в языке. Избыточные с этой точки зрения семы в толкование слов, как правило, не включаются. В то же время они являются неотъемлемой частью соответствующего понятия. Например, в «Современном толковом словаре русского языка» С. А. Кузнецова зафиксировано следующее значение существительного *рыцарь*: «в Западной Европе в средние века: феодал, принадлежавший к военно-землевладельческому сословию и находящийся в вассальной зависимости от своего сюзерена». А в «Большом энциклопедическом словаре» соответствующее понятие описывается следующим образом: «в Западной и Центральной Европе в средние века феодал, тяжеловооруженный конный воин. Для рыцаря считались обязательными моральные нормы: смелость, верность долгу, благородство по отношению к женщине». Нетрудно видеть, что энциклопедическое описание понятия отражает то же явление реальной действительности более подробно, с привлечением дополнительных признаков (сем), которые являются избыточными с точки зрения задачи дифференциации лексем, существующих в системе языка, и по этой причине не подлежат фиксации в толковом словаре.

Объем понятия — совокупность предметов (объектов, элементов универсального множества сущностей, на котором понятие задано и в членении которого оно участвует), охватываемых данным понятием. Объем и содержание понятия выступают как основные характеристики понятия, подчиняясь при этом закону обратного отношения между содержанием и объемом (увеличение последнего приводит, как правило, к уменьшению первого, и наоборот).

Специфический характер того или иного подъязыка в отдельных случаях может проявляться также в грамматических свойствах и иных особенностях текста, однако наиболее ярко выраженной спецификой обладает именно лексика.

Вместе с тем большую часть текста любого функционального стиля и жанра составляют слова и обороты общеупотребительные.

При лингвистической экспертизе юридического текста эксперт- или специалист-лингвист должен четко отграничить свою компетенцию как лица, обладающего специальными знаниями о языке, в том числе о языке юридическом, от сферы профессиональной деятельности юристов. В лингвистической экспертизе русскоязычного текста сам текст исследуется, а результаты проведенного исследования всегда оцениваются в категориях языковых.



Подлинное содержание и свойства спорных продуктов речевой деятельности выявляются с помощью специальных лингвистических методик, с использованием особых терминов, в том числе общеязыковых и общенаучных понятий, таких как *высказывание*, *интерпретация*, *смысл*, которые употребляются в лингвистической экспертизе в специальных значениях.

Информация (сведения) — совокупность языковых высказываний о мире, событиях и о положении дел, а также об отношении отправителя информации к этим событиям. Информация может быть, в частности:

- **фактологической** — о конкретных ситуациях, происшествиях или событиях, о поступках или поведении физического лица, о деятельности лица юридического;
- **обобщающей** — о типичных событиях, типичном поведении человека, типичных представителях каких-либо групп, о житейских обычаях и т. п.;
- **этически оценочной** — о качествах и поступках людей, о ситуациях или событиях, которые в какой-либо картине мира, в какой-либо ценностной системе описываются как хорошие или плохие;
- **концептуально-аналитической** — о природных или социальных закономерностях, причинно-следственных и иных связях между явлениями реальной действительности;
- **директивной** — организующей поведение людей. Директивная информация может выражаться в различных формах, например, просьбы, требования, информирования об обязанностях. Частный случай высказывания, содержащего директивную информацию, — вопрос, выражающий запрос тех или иных сведений (за исключением так называемых риторических вопросов, характеризующихся иными коммуникативными намерениями).

Источник информации (сведений) — тот, кто предоставляет информацию. Источники информации могут быть определенными: поименованными в тексте (*Как сообщил пресс-секретарь*, *Как сообщил В. В. Иванов*, *Как сообщает РИА "Новости"*) или анонимными, неназванными (*Как сообщил представитель Администрации Президента, не пожелавший себя назвать*), — а также неопределенными (*По слухам*, *Как говорят все*, *По некоторым сведениям*, *Как нам стало известно*).

Высказывание — речевая единица, передающая относительно законченный фрагмент информации, сведений.

Контекст слова, выражения, высказывания — относительно законченная в смысловом отношении часть текста, достаточная для понимания смысла употребления этого слова, выражения, высказывания в конкретном тексте. Влияющие на смысловое восприятие слова, выражения или высказывания фрагменты текста, предшествующие этому слову, выражению или высказыванию, называются его предыдущим, или левым контекстом; фрагменты текста, находящиеся в тексте после слова, выражения или высказывания, формируют их последующий, или правый контекст. Наибольшее влияние на смысловое восприятие компонентов текста оказывает их предыдущий контекст. Необходимость рассмотрения последующего контекста, как правило, возникает в ситуациях, когда левый контекст не является достаточным для осмысленного непротиворечивого толкования компонента текста или в его правом контексте имеются высказывания, уточняющие или раскрывающие его смысл и тем самым влияющие на его интерпретацию.



Текст — максимальная речевая единица, несущая целостный смысл. Как правило, в целях адекватного анализа высказывания, даже в тех случаях, когда вопросы задаются только по отдельным фрагментам текста, в лингвистической экспертизе необходимо анализировать текст целиком. Такой анализ позволяет выявить контекст высказываний, без которого понимание их смысла невозможно. Стилистический анализ отдельных высказываний также требует их сопоставления с общими стилистическими свойствами текста. Языковые средства, недопустимые и социально неприемлемые в передовице серьезной газеты, вполне уместны в фельетоне, который может быть опубликован в той же самой газете на другой полосе. Стилистика текста определяется как его жанром, так и авторскими особенностями стиля.

Содержание, или смысл высказывания — мысль, суждение, или их фрагмент, отраженные в структуре высказывания (предложения, фрагмента текста, текста), а также складывающиеся из значений и порядка слов, составляющих высказывание.

Интерпретация — раскрытие смысла, содержания чего-либо.

ГОСТ Р 7.0.3-2006 «Издания. Основные элементы. Термины и определения», введенный в действие с 01.01.2007 г., содержит следующие определения.

3.1.2.9 оригинальное произведение: Произведение, являющееся продуктом самостоятельного творчества автора.

3.1.2.10 производное произведение: Произведение, в основе которого лежит оригинальное произведение, подвергшееся определенным изменениям.

Согласно ГОСТ 7.60-2003 «Издания. Основные виды. Термины и определения»:

- **издание** — документ, предназначенный для распространения содержащейся в нем информации, прошедший редакционно-издательскую обработку, самостоятельно оформленный, имеющий выходные сведения;
- **вид издания** — группа изданий, выделенная на основании одного или нескольких отличительных признаков.

Издания классифицируются по различным основаниям:

- по **периодичности** (непериодическое, периодическое, продолжающееся);
- по **составу** основного текста (моноиздание, сборник, дайджест);
- по **знаковой природе** информации (текстовое, картографическое, нотное и др.)

Непериодические издания классифицируются:

- по **целевому назначению** (официальное, научное, научно-популярное и др.);
- по **читательскому адресу** (массовое, популярное, для детей и юношества и др.);
- по **характеру информации** (например, монография, инструкции, энциклопедия);
- по **характеру аналитико-синтетической переработки информации** (библиографическое издание, аннотированный тематический план выпуска изданий, библиографический указатель и др.);
- по **оригинальности содержания** (оригинальное, переводное, многоязычное, с параллельным текстом);
- по **способу организации произведений** (академическое издание, избранные произведения, собрание произведений и др.);



- по **объему** (книга, брошюра, листовка);
- по **повторности выпуска** (первое издание, первое отдельное издание, переиздание, новое издание, дополненное издание, исправленное издание, переработанное издание, пересмотренное издание, расширенное издание, стереотипное издание, повторное издание, перепечатка).

Новым изданием называется издание произведения, выпускаемого данным издателем впервые, а также с нового набора либо в новой редакции, либо в новом художественно-техническом оформлении и полиграфическом исполнении.

Переизданием называется вновь выпущенное издание произведения с изменениями или без них.

Дополненным изданием называется переиздание, которое содержит добавления в виде отдельных глав, разделов, параграфов, абзацев, иллюстраций.

Исправленное издание — переиздание, в котором автором устранены ранее допущенные неточности, исправлены фактические ошибки без коренной переделки текста произведения.

Переработанное издание — переиздание, в котором текст целиком или его значительная часть изменены по сравнению с предшествующим изданием.

Пересмотренное издание — переиздание, текст которого содержит исправления редакционного характера в виде уточнения, изменения формулировок, замены устаревшего материала новым.

Расширенное издание — издание, текст которого тематически расширен по сравнению с предыдущим изданием.

Стереотипное издание — издание без изменений.

Повторное издание — стереотипное издание, осуществляемое сразу за предшествующим.

Перепечатка — переиздание без изменения текста издания (или его части), выпущенное другим издателем с нового набора.

Под **исправлениями редакционного характера** следует понимать изменения в тексте (выброска, вставка, замена, перестановка различных элементов текста: отдельных знаков, слов, словосочетаний, фраз, абзацев), направленные на восстановление его нормативности, улучшение стиля, исправление нарушения логико-смысловых связей, а также на соблюдение технических требований редакции к оформлению текста (например, способ выделения в тексте названий кавычками или курсивом, вид сносок, способ оформления библиографических ссылок).

Языковая норма — совокупность наиболее устойчивых традиционных реализаций языковой системы, отобранных и закрепленных в процессе общественной коммуникации. Распространение образования и усиливающееся воздействие средств массовой коммуникации обычно сопровождаются значительной унификацией всей речевой практики. Норма как совокупность стабильных и унифицированных языковых средств и правил их употребления, сознательно фиксируемых (кодифицируемых в нормативных словарях и грамматиках) и культивируемых обществом, является специфическим признаком литературного языка национального периода. В случае современного русского языка следует констатировать наличие в обществе развитого научно-практического аппарата кодификации нормы: существует значительное количество научно обоснованных



разработок в области создания системы нормативных словарей и грамматик, а также учебных материалов; традиция их создания и развития, включая регулярное обновление в соответствии с меняющейся языковой практикой, существует и поддерживается на протяжении многих десятилетий; устойчивость кодифицированная норма современного русского языка в значительной мере обеспечивается реализованной в обществе системой среднего и высшего образования.

Дифференцируются и описываются отдельно нормы **устной** и **письменной формы** литературного языка.

В некоторых случаях норма является **вариативной** (ср. место ударения в слове *творог*, варианты глагола *обусловливать* и *обулавливать* и т. п.).

Отклонения от нормы называются **искажениями** текста. Искажения могут носить

- **собственно нормативный** характер. Такие искажения грубо нарушают норму литературного языка, исправление собственно нормативных ошибок — основная задача корректуры. Типичные примеры собственно нормативных искажений — орфографические ошибки и опечатки;
- **нормативно-стилистический** характер. Нарушение литературной нормы при таких искажениях также имеет место, но не носит грубого характера. Суть нормативно-стилистических искажений (ошибок) состоит в неверном выборе тех или иных языковых средств: слов, фразеологизмов, форм согласования или управления, синтаксических конструкций и т. п.;
- **собственно стилистический** характер. Главный критерий в определении таких искажений (недочетов) — это целесообразность выбора языковой единицы, уместность ее в данном стиле, жанре, конкретном тексте;
- **нормативно-технический** характер. Такие искажения нарушают те или иные соглашения, действующие для конкретного текста, в том числе требования редакции. Проявлением нормативно-технического искажения может явиться, скажем, использование в одном и том же тексте разных вариантов слова, например, *обусловливает* и *обулавливает*. Другой типичный пример нормативно-технического искажения — использование одного и того же авторского неологизма или введенного в тексте обозначения как в качестве имени нарицательного (в этом случае используется написание со строчной буквы), так и в качестве имени собственного (в этом случае используется написание с прописной буквы).

2. Осмотр и предварительное исследование

В ходе осмотра и предварительного исследования представленных материалов установлено следующее.

Качество представленных копий текста-1 и текста-2 является удовлетворительным, не препятствует полному органолептическому (визуальному) восприятию зафиксированного ими текста.

В то же время, поскольку качество представленных фотографических изображений препятствует эффективному использованию известными специалисту автоматизированных средств распознавания текста, комиссией специалистов-лингвистов произведен



компьютерный набор текста-1 и текста-2 с последующей сверкой полученных таким образом электронных экземпляров текстов с оригиналами (в качестве оригиналов при производстве этой операции рассматривались представленные на исследование копии экспертных заключений).

Полученные электронные экземпляры текстов сохранены в памяти ПЭВМ в формате текстового редактора Microsoft Word.

В указанных электронных экземплярах воспроизведен исключительно собственно текст оригинала. Элементы форматирования рассматривались комиссией специалистов-лингвистов как не являющиеся существенными для разрешения поставленных вопросов, не воспроизводились при наборе текста.

Представленные на исследование тексты относятся к **жанру экспертных заключений**, представляющему контаминированный тип речи, поскольку этот жанр находится на стыке научного и официально-делового стилей современного русского языка. Заключение эксперта императивно регламентируется требованиями процессуального законодательства (в рассматриваемом случае — административного), а также закона «О государственной судебно-экспертной деятельности в Российской Федерации», оказывающими влияние на форму и содержание заключения.

В частности, в соответствии со ст. 25 указанного закона, в **заключении эксперта** должны быть отражены время и место производства судебной экспертизы, основания производства судебной экспертизы, сведения об органе или о лице, назначивших судебную экспертизу, сведения о государственном судебно-экспертном учреждении, об эксперте (фамилия, имя, отчество, образование, специальность, стаж работы, ученая степень и ученое звание, занимаемая должность), которым поручено производство судебной экспертизы, предупреждение эксперта в соответствии с законодательством Российской Федерации об ответственности за дачу заведомо ложного заключения, вопросы, поставленные перед экспертом или комиссией экспертов, объекты исследований и материалы дела, представленные эксперту для производства судебной экспертизы, сведения об участниках процесса, присутствовавших при производстве судебной экспертизы. Данные требования носят жесткий, отчасти формальный характер, оказывают существенное влияние на форму и содержание заключения. Перечисленные сведения отражаются во вводной части заключения эксперта, которая обычно оформляется по официальному или фактическому стандарту, существующему в учреждении или применяемому в работе конкретным экспертом. Во вводной части принято также отражать сведения об обстоятельствах дела, известных эксперту до начала выполнения экспертизы.

Сказанное определяет **формулярный** характер **вводной части** заключения, которая, таким образом, в отличие от исследовательской части, где преобладает связный текст в форме свободного изложения, ограниченного лишь рамками научного и официально-делового стиля, носит клишированный характер. Требования, предъявляемые законом к исследовательской части заключения, где должны быть отражены содержание и результаты исследований с указанием примененных методов, оценка результатов исследований,



обоснование и формулировка выводов по поставленным вопросам, определяют содержание, но не форму текста. С учетом изложенного, **признаки речи, индивидуализирующие конкретный текст заключения, сконцентрированы в его не носящей клишированного характера исследовательской части.**

Предварительный анализ формы и содержания представленных на лингвистическое исследование текстов (текста-1 и текста-2) показывает, что они в полной мере отвечают вышесказанному, обладают совокупностью признаков, характерных для указанного жанра, достаточной для их квалификации как экспертных заключений.

Из содержания текста-1 (текста заключения эксперта № 3/16-15 от 09.09.2015, составленного старшим экспертом экспертно-криминалистического отдела контрольно-криминалистического управления Главного следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Кавказскому Федеральному округу А. П. Каблаховой) и текста-2 (текста экспертного заключения № СЭ/СК-1 от 05 ноября 2018 г., составленного М. Ю. Гаспаряном и В. И. Пилиповичем в ООО «Бюджет Аудит Аутсорсинг Оценка») вытекает, что оба заключения **содержат обоснование и формулировку выводов**, которые носят **специальный финансово-экономический характер**, по результатам исследований, проведенных в отношении представленных на экспертизу тождественных совокупностей материалов уголовного дела № 606015 (на с. 5 документа, содержащего текст-1, и на с. 9 документа, содержащего текст-2, перечислены одинаковые номера томов уголовного дела, представленных на экспертизу, с указанием одинакового количества листов), а следовательно, составлены по результатам финансово-экономического исследования **тождественных объектов** и материалов уголовного дела.

Соответственно, в тексте-1 и тексте-2 **присутствует описание результатов финансово-экономических исследований, проводившихся в отношении идентичных объектов.**

Существо поставленных перед комиссией специалистов-лингвистов вопросов предполагает необходимость отдельного и сравнительного исследования текстов по признакам письменной речи, индивидуализирующим текст-1. Признаки письменной речи, с учетом методических положений, изложенных в разделе 1.3 настоящего заключения, подлежат выявлению в тексте основных (не формулярных) частей текста-1 и текста-2, содержащих описание специальных исследований, проведенных экспертами (с. 9–31 документа, содержащего текст-1; с. 12–28 документа, содержащего текст-2).

Итоговые выводы в экспертных заключениях, как правило, формируются на основе текстовых фрагментов, наблюдаемых в составе исследовательской части, и их текст не является самостоятельным относительно текста исследовательской части; кроме того, на форму вывода оказывает значительное влияние формулировка поставленного перед экспертом вопроса, в связи с чем сравнительное исследование текста разделов «3. ВЫВОДЫ», имеющих в тексте-1 и в тексте-2, комиссией специалистов-лингвистов не производилось.



В качестве проявления в тексте-2 признака, индивидуализирующего текст-1, с учетом методических положений, изложенных в разделе 1.3 настоящего заключения, рассматривается факт наблюдения в составе исследуемых текстов **тождественного признака** письменной речи (например, орфографической ошибки, опечатки, пунктуационной ошибки) **во взаимно соответствующих (тождественных или существенно сходных) контекстах** — при описании в тексте-1 и тексте-2 одних и тех же фактических обстоятельств, выражении тождественных или существенно близких в смысловом отношении суждений.

Комиссия специалистов-лингвистов произвела предварительное структурно-тематическое сопоставление исследуемых текстов в целях определения их взаимно соответствующих структурных элементов, содержащих описание фактических обстоятельств, выражение тождественных или существенно близких в смысловом отношении суждений, в результате которого в тексте-1 и тексте-2 выявлены взаимно соответствующие структурные блоки, содержащие описание проведенных экспертами исследований либо выводы по поставленным перед ними тождественным либо существенно сходным вопросам.

Содержание указанных блоков описано в следующей таблице.

№ блока п/п	Содержание блока	Объем текста в знаках с пробелами	
		в тексте-1	в тексте-2
1.	Разделы 2.1 обоих исследуемых текстов «Исследование по первому вопросу»	7685	7821
2.	Разделы 2.2 обоих исследуемых текстов «Исследование по второму и третьему вопросу (вопросам)»	29269	28928
3.	Разделы 2.4 обоих исследуемых текстов «Исследование по четвертому вопросу»	7319	7540
4.	Разделы 2.5 обоих исследуемых текстов «Исследование по пятому вопросу»	9202	9205
ИТОГО		53475	53494

С учетом изложенного, принимается следующий **порядок исследования**:

1. Выявление наблюдаемых в тексте-2 индивидуализирующих признаков письменной речи и формальное сравнение взаимно соответствующих блоков исследуемых текстов с регистрацией проявляющихся в тексте-1 признаков, обнаруженных в тексте-2.

2. Синтез результатов исследования, включая количественную и качественную оценку полученных на предыдущих этапах исследования данных, а также формулирование выводов по поставленным перед комиссией специалистов-лингвистов вопросам.

3. Исследование спорных текстов

3.1. Комиссией специалистов-лингвистов выдвинута гипотеза о присутствии в исследуемых текстах тождественных индивидуализирующих текст признаков. Операционально данная гипотеза эквивалентна гипотезе о присутствии в тексте-2



признаков, индивидуализирующих текст-1, а также гипотезе о присутствии в тексте-1 признаков, индивидуализирующих текст-2.

С целью проверки указанной гипотезы в каждом из структурных блоков текста-2, описанных в разделе 2 настоящего заключения, методами лексико-семантического, семантико-синтаксического, формально-синтаксического, нормативно-стилистического анализа комиссией специалистов-лингвистов произведено выделение индивидуализирующих текст признаков письменной речи, главным образом орфографических, грамматических (преимущественно морфологических), синтаксических ошибок и опечаток. Предположение о наличии в тексте-1 индивидуализирующих признаков, выявленных в тексте-2, подлежит проверке в ходе дальнейшего исследования.

Выявленные индивидуализирующие признаки, наблюдаемые в тексте-2, описаны ниже в таблицах, представленных в соответствующих подразделах раздела 3.2 настоящего заключения.

3.2. Результаты сопоставления текста-1 и текста-2, отдельно выполненного комиссией специалистов-лингвистов для каждой пары взаимно соответствующих структурных блоков, перечисленных в таблице, приведенной в разделе 2 настоящего заключения, представлены в Приложении 1.

Каждая пара взаимно соответствующих блоков сопоставлялась комиссией специалистов-лингвистов визуально и подвергалась формальному сравнению средствами MS Word в качестве двух редакций одного документа.

Поскольку визуальное сравнение взаимно соответствующих блоков продемонстрировало наличие существенного сходства за счет присутствия множественных тождественных текстовых фрагментов, результаты сравнения представлены в Приложении 1 в форме исходной редакции текста (текста-1) с внесенными в нее при редактировании исправлениями, соответствующими отличиям, наблюдаемым в тексте-2. В качестве исходной редакции текста во всех операциях автоматического сравнения специалистом рассматривался текст-1. Совпадающие фрагменты исследуемых текстов для таких блоков представлены в Приложении 1 прямым светлым шрифтом без дополнительных элементов форматирования. Одинарным зачеркиванием выделены фрагменты текста-1, отсутствующие либо измененные в тексте-2. Одинарным подчеркиванием выделены фрагменты текста-2, отсутствующие в тексте-1.

В качестве взаимно соответствующих фрагментов, подлежащих сопоставлению по индивидуализирующим текст признакам, комиссией специалистов-лингвистов в дальнейшем рассматривались фрагменты совпадающие.

3.2.1. Блок № 1 исследуемых текстов характеризуется наличием сходства, допускающего их формальное сравнение средствами MS Word как двух редакций одного текста. Результаты указанного формального сравнения представлены в Приложении 1 к настоящему заключению.



В блоке № 1 текста-2 выявлены представленные в следующей таблице признаки, отражающие навыки письменной речи. Фрагмент контекста, в котором непосредственно проявляется описываемый признак, здесь и далее выделяется полужирным шрифтом с подчеркиванием. Символ секвестирования текста <...> здесь и далее используется в настоящем заключении для указания пропуска при цитировании.

№ п/п	Контекст	Тип признака
1.	Для ответа на вопрос: Каковы	Пунктуационная ошибка
2.	В соответствии с пунктом 5 статьи 174 НК РФ <...> налогоплательщики	Пунктуационная ошибка
3.	факта не отражения	Орфографическая ошибка
4.	Согласно статьи 163	Неверная словоизменительная форма
5.	уменьшенная на сумму налоговых вычетов, общая сумма	Пунктуационная ошибка
6.	установлено, что если <...>, положительная разница <...> подлежит	Пунктуационная ошибка
7.	порядком её заполнения	Нормативно-техническое искажение — использование буквы «ё», не характерное для исследуемых текстов
8.	То есть, в налоговой декларации отдельной строкой отражается	Пунктуационная ошибка
9.	При исследовании налоговых деклараций, значения <...> сведены в таблицу	Пунктуационная ошибка
10.	сумму НДС, предъявленную <...> при проведении капитального строительства и сумму НДС, исчисленную	Пунктуационная ошибка
11.	сведены в таблицу приложение № 3	Пунктуационная либо речевая ошибка
12.	из таблицы приложение 3	Пунктуационная либо речевая ошибка
13.	Сумма налога, предъявленная <...>, отраженная <...> составляет	Пунктуационная ошибка

3.2.2. Блок № 2 исследуемых текстов характеризуется наличием сходства, допускающего их формальное сравнение средствами MS Word как двух редакций одного текста. Результаты указанного формального сравнения представлены в Приложении 1 к настоящему заключению.

В блоке № 2 текста-2 выявлены представленные в следующей таблице признаки, отражающие навыки письменной речи.

№ п/п	Контекст	Тип признака
14.	объединённо	Неверная словоизменительная форма
15.	объединённо	Нормативно-техническое искажение — использование буквы «ё», не характерное для исследуемых текстов
16.	представленных для исследования?;	Пунктуационная ошибка
17.	АПК «Адыгейский» (1-ая очередь)?;	Пунктуационная ошибка
18.	в таможенных режимах выпуска для внутреннего потребления, временного ввоза и переработки вне	Пунктуационная ошибка



	таможенной территории, либо при ввозе товаров	
19.	вычетам подлежат только суммы налога, предъявленные налогоплательщику при приобретении товаров (работ, услуг), имущественных прав на территории Российской Федерации, либо фактически уплаченные ими при ввозе	Неверная словоизменительная форма
20.	основании счетов-фактур, выставленных продавцами при приобретении налогоплательщиком товаров (работ, услуг) после принятия на учет указанных товаров (работ, услуг), имущественных прав и при наличии соответствующих первичных документов	Пунктуационная ошибка
21.	Согласно статьи 169 НК РФ	Неверная словоизменительная форма
22.	форма КС - 2	Пунктуационная ошибка
23.	по стройке свинокомплекс в ст. Солдатовская	Неверная словоизменительная форма
24.	экспертом сгруппированы в хронологическом порядке за период с 01.04.2007 по 31.12.2009 и сведены в таблицу	Неверный порядок слов, приводящий к нарушению проективности высказывания
25.	в таблицу приложение № 4	Пунктуационная либо речевая ошибка
26.	по стройке свинокомплекс в ст. Солдатовская	Неверная словоизменительная форма
27.	таблица приложение 4	Пунктуационная либо речевая ошибка. Встречается в обоих исследуемых текстах многократно в тождественных контекстах
28.	В таблице приложение 4 экспертом отражены: дата и номера	Пунктуационная ошибка
29.	согласно заключения экспертов	Неверная словоизменительная форма
30.	из актов о приемке выполненных работ (форма КС-2) и счетов-фактур, выставленных ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» в адрес ЗАО «Киево-Жураки АПК»	Грамматическая ошибка (неверное управление) либо ошибка речевая
31.	по стройке свинокомплекс в хуторе Шевченко	Неверная словоизменительная форма
32.	экспертом сгруппированы в хронологическом порядке за период 31.03.2008 по 31.03.2010 и сведены в таблицу приложение № 5	Неверный порядок слов, приводящий к нарушению проективности высказывания
33.	в таблицу приложение № 5	Пунктуационная либо речевая ошибка
34.	выставленных ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» по стройке свинокомплекс в х. Шевченко	Неверная словоизменительная форма
35.	таблица приложение 5	Пунктуационная либо речевая ошибка. Встречается в обоих исследуемых текстах многократно в тождественных контекстах
36.	В таблице приложение 5 экспертом отражены: дата и номера	Пунктуационная ошибка
37.	согласно заключений экспертов	Неверная словоизменительная форма
38.	В ходе исследования сведенных в таблицы (приложение 4, 5) данных, установлено	Пунктуационная ошибка
39.	стоимость строительно-монтажных работ и сумма НДС, отраженная в счетах-фактурах, выставленных ООО фирма «Меркурий - 2» в адрес ЗАО «Киево-Жураки АПК» за период с 01.04.2007 по 31.12. 2009 соответствует	Пунктуационная ошибка
40.	стоимость строительно-монтажных работ и сумма НДС,	Неверная словоизменительная форма



	отраженная в счетах-фактурах, выставленных ООО фирма «Меркурий - 2» в адрес ЗАО «Киево-Жураки АПК» за период с 01.04.2007 по 31.12.2009 соответствует	
41.	стоимость строительно-монтажных работ и сумма НДС, отраженная в счетах-фактурах, выставленных ООО фирма «Меркурий - 2» в адрес ЗАО «Киево-Жураки АПК» за период с 01.04.2007 по 31.12.2009 соответствует	Неверная словоизменительная форма
42.	по стройке: Свинокомплекс на 2500 свиноматок	Пунктуационная ошибка
43.	по стройке: Свинокомплекс в ст. Солдатская	Пунктуационная ошибка
44.	Стоимость строительно-монтажных работ и сумма НДС, отраженная в счетах-фактурах, выставленных ООО «МеркурийСтройПроект» в адрес ЗАО «Киево-Жураки АПК» за период с 01.01.2010 по 31.03.2010 соответствует стоимости выполненных работ и сумме НДС	Неверная словоизменительная форма
45.	Стоимость строительно-монтажных работ и сумма НДС, отраженная в счетах-фактурах, выставленных ООО «МеркурийСтройПроект» в адрес ЗАО «Киево-Жураки АПК» за период с 01.01.2010 по 31.03.2010 соответствует стоимости выполненных работ и сумме НДС	Неверная словоизменительная форма
46.	по стройке: свиноводческий комплекс АПК «Адыгейский»	Пунктуационная ошибка
47.	таблица приложение № 6	Пунктуационная либо речевая ошибка
48.	Сведения о стоимости выполненных работ и сумме НДС, отраженные в счетах-фактурах, выставленных ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» в адрес ЗАО «Киево-Жураки АПК»	Грамматическая ошибка (неверное управление) либо ошибка речевая
49.	Сведения о стоимости выполненных работ и сумме НДС, отраженные в счетах-фактурах, выставленных ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» в адрес ЗАО «Киево-Жураки АПК » и фактической стоимости выполненных работ	Пунктуационная ошибка
50.	согласно заключений экспертов строительно-технической экспертизы	Неверная словоизменительная форма
51.	экспертов строительно-технической экспертизы	Речевая ошибка. Встречается в обоих исследуемых текстах многократно в тождественных контекстах
52.	таблица приложение 6	Пунктуационная либо речевая ошибка. Встречается в обоих исследуемых текстах многократно в тождественных контекстах
53.	в которой в разрезе налоговых периодов (кварталов) с 01.04.2007 по 31.03.2010 сведена стоимость работ без налога, сумма НДС, стоимость работ всего <...> и фактическая стоимость выполненных работ без налога, сумма НДС, стоимость работ всего с учетом налога согласно заключений экспертов строительно-технической экспертизы	Неверная словоизменительная форма
54.	стоимость работ всего с учетом налога, предъявленная в счетах-фактурах ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» и фактическая стоимость выполненных работ	Пунктуационная ошибка



55.	сумма <u>НДС исходя</u> из фактической стоимости	Пунктуационная ошибка
56.	сумма НДС исходя из фактической стоимости <u>выполненных работ ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» по строительству</u> свиноводческих комплексов АПК «Адыгейский» и АПК «Прохладненский»	Неверный порядок слов, приводящий к нарушению проективности высказывания
57.	за период с 01.04.2007 по 31.03.2010 <u>согласно заключений</u> строительно-технических экспертиз	Неверная словоизменительная форма
58.	согласно заключений строительно-технических <u>экспертиз: № 596/8-1 от 22.08.2013, № 675/8-1 от 20.05.2015</u>	Пунктуационная ошибка
59.	<u>1кв.</u> 2008 г.	Опечатка (пропущен пробел). Встречается в обоих исследуемых текстах многократно (не менее 4 раз) в тождественных контекстах
60.	<u>1кв.</u> 2009 г.	Опечатка (пропущен пробел). Встречается в обоих исследуемых текстах многократно (не менее 4 раз) в тождественных контекстах
61.	в ходе исследования необходимо заявленные налогоплательщиком налоговые вычеты по <u>НДС, скорректировать</u>	Пунктуационная ошибка
62.	необходимо определить суммы НДС, включенные ЗАО «Киево-Жураки АПК» в состав налоговых вычетов по счетам-фактурам, предъявленным ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» по строительству свиноводческих комплексов АПК «Адыгейский» и АПК <u>«Прохладненский»</u> и затем, путем исключения из общей суммы НДС <...> и включения в состав общей суммы НДС <...>, определить	Пунктуационная ошибка
63.	путем исключения из общей суммы НДС, подлежащей вычету, сумм НДС, предъявленных по счетам-фактурам ООО фирма «Меркурий-2» и ООО <u>«МеркурийСтройПроект»</u> и включения	Пунктуационная ошибка
64.	сумм <u>НДС исходя</u> из фактической стоимости выполненных работ	Пунктуационная ошибка
65.	фактической стоимости <u>выполненных работ ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» по строительству</u>	Неверный порядок слов, приводящий к нарушению проективности высказывания
66.	<u>согласно заключений</u> строительно-технических экспертиз	Неверная словоизменительная форма
67.	В целях определения сумм НДС, включенных ЗАО «Киево-Жураки АПК» в состав налоговых вычетов по счетам-фактурам, предъявленным ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» по строительству свиноводческих комплексов АПК «Адыгейский» и АПК <u>«Прохладненский»</u> экспертом составлена	Пунктуационная ошибка
68.	экспертом составлена <u>таблица приложение № 7</u>	Пунктуационная либо речевая ошибка
69.	<u>относимости</u> налоговых вычетов по НДС <u>суммам НДС</u>	Грамматическая ошибка (неверное управление) либо ошибка речевая
70.	<u>таблица приложение 7</u>	Пунктуационная либо речевая ошибка. Встречается в обоих исследуемых текстах многократно в



		тождественных контекстах
71.	общую сумму НДС, подлежащую вычету, в том числе, предъявленную подрядными организациями	Пунктуационная ошибка
72.	в том числе, предъявленную подрядными организациями при проведении капитального строительства (см. столбцы 2, 3 таблицы приложение 7 и столбцы 5, 6 таблицы приложение 3) и суммы НДС	Пунктуационная ошибка
73.	сведены значения <...> и суммы НДС, предъявленные по счетам-фактурам ООО фирма "Меркурий -2" и ООО «МеркурийСтройПроект» (см. столбец 4 таблицы приложение 7 и столбец 5 таблицы приложение 6) и определено отклонение между данными суммами НДС	Пунктуационная ошибка
74.	суммы НДС, отраженные в таблице приложение 7 экспертом округлены	Пунктуационная ошибка
75.	значение показателя <...> в составе общей суммы НДС, подлежащей вычету соответствует	Пунктуационная ошибка
76.	Сумма НДС, отраженная в счетах-фактурах ООО фирма «Меркурий-2», выставленных на выполненные работы по строительству свиноводческого комплекса составляет	Пунктуационная ошибка
77.	сумма НДС, отраженная в составе налоговых вычетов превышает	Пунктуационная ошибка
78.	сумму НДС предъявленную подрядными организациями	Пунктуационная ошибка
79.	Сумма НДС, отраженная в счетах-фактурах ООО фирма «Меркурий-2», выставленных на выполненные работы по строительству свиноводческого комплекса составляет	Пунктуационная ошибка
80.	НДС, отраженный в счетах-фактурах ООО фирма «Меркурий-2», выставленных на выполненные работы по строительству свиноводческих комплексов в сумме <...> руб. включен	Пунктуационная ошибка
81.	сумму НДС предъявленную подрядными организациями	Пунктуационная ошибка
82.	Сумма НДС, отраженная в счетах-фактурах ООО фирма «Меркурий-2», выставленных на выполненные работы по строительству свиноводческих комплексов составляет	Пунктуационная ошибка
83.	по счетам-фактурам, предъявленным ООО фирма «Меркурий-2» за 2 квартал 2009 г. и по счетам-фактурам	Пунктуационная ошибка
84.	Согласно пункта 7	Неверная словоизменительная форма
85.	стоимостью работ с учетом налога в сумме 123019804,00 руб., в т. ч. НДС 18765732,81 руб. в представленной книге	Пунктуационная ошибка
86.	общая сумма НДС, подлежащая вычету, отраженная в налоговой декларации превышает	Пунктуационная ошибка
87.	следовательно НДС по данной счет(е)-фактуре в сумме 18765733,00 руб. включен	Неверная словоизменительная форма
88.	следовательно НДС по данной	Пунктуационная ошибка
89.	НДС <...> включен в налоговой декларации <...> в составе общей суммы НДС	Грамматическая ошибка (неверное управление) либо ошибка речевая
90.	общая сумма НДС, подлежащая вычету, отраженная в налоговой декларации и итоговая сумма НДС по книге покупок совпадают	Пунктуационная ошибка
91.	общая сумма НДС, подлежащая вычету, отраженная в налоговой декларации и итоговая сумма НДС по книге покупок совпадают, и составляет	Неверная словоизменительная форма
92.	общая сумма НДС, подлежащая вычету, отраженная в налоговой декларации и итоговая сумма НДС по книге	Пунктуационная ошибка



	покупок совпадают, и составляет	
93.	в связи с этим, отсутствуют	Пунктуационная ошибка
94.	для сомнений в относимости налоговой декларации и книги покупок друг другу	Грамматическая ошибка (неверное управление) либо ошибка речевая
95.	счета-фактуры, выставленные ООО «МеркурийСтройПроект» на строительно-монтажные работы по строительству свиноводческого комплекса АПК «Адыгейский»: от 04.03.2010 № 1-12, от 31.03.2010 № 13-25 (см. таблицу приложение б) общей стоимостью	Пунктуационная ошибка
96.	согласно заключений строительно-технических экспертиз: № 596/8-1 от 22.08.2013, № 675/8-1 от 20.05.2015	Пунктуационная ошибка
97.	путем исключения из общей суммы НДС, подлежащей вычету, сумм НДС, предъявленных по счетам-фактурам <...> АПК « Прохладенский » и включения	Пунктуационная ошибка
98.	и включения в состав общей суммы НДС, подлежащей вычету, сумм НДС исходя из фактической стоимости выполненных работ	Пунктуационная ошибка
99.	исходя из фактической стоимости выполненных работ ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» по строительству	Неверный порядок слов, приводящий к нарушению проективности высказывания
100.	согласно заключений	Неверная словоизменительная форма
101.	исходя из фактической стоимости выполненных работ ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» по строительству	Неверный порядок слов, приводящий к нарушению проективности высказывания
102.	согласно заключений	Неверная словоизменительная форма
103.	вычету, (отраженной	Пунктуационная ошибка
104.	таблица приложение 8	Пунктуационная либо речевая ошибка. Встречается в обоих исследуемых текстах многократно в тождественных контекстах
105.	исходя из фактической стоимости выполненных работ ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» по строительству	Неверный порядок слов, приводящий к нарушению проективности высказывания
106.	согласно заключений	Неверная словоизменительная форма
107.	общая сумма НДС, подлежащая вычету <...> согласно заключений строительно-технических экспертиз составляет	Пунктуационная ошибка
108.	разница между суммами вычетов по НДС, примененными ЗАО «Киево-Жураки АПК» <...> АПК «Прохладенский» и АПК «Адыгейский» составляет	Пунктуационная ошибка

3.2.3. Блок № 3 исследуемых текстов характеризуется наличием сходства, допускающего их формальное сравнение средствами MS Word как двух редакций одного текста. Результаты указанного формального сравнения представлены в Приложении 1 к настоящему заключению.

В блоке № 3 текста-2 выявлены представленные в следующей таблице признаки, отражающие навыки письменной речи.

№ п/п	Контекст	Тип признака
109.	Для ответа на вопрос: «Какова <...> (1-ая очередь)?», экспертом (экспертами)	Пунктуационная ошибка
110.	в Карачаево -Черкесском РФ ОАО «Россельхозбанк»	Орфографическая ошибка



111.	<u>таблица приложение 9</u>	Пунктуационная либо речевая ошибка. Встречается в обоих исследуемых текстах многократно в тождественных контекстах
112.	<u>ЗАО «Киево-Жураки АПК»</u>	Нормативно-стилистическое искажение
113.	по <u>Карачаево-Черкесской</u> Республике	Орфографическая ошибка
114.	Налог на добавленную стоимость в сумме 557789528,00 руб. <u>возмещен</u> из бюджета ЗАО «Киево-Жураки АПК», в том числе в сумме 557788163,00 руб. <u>перечислено</u> из бюджета на расчетные счета ЗАО «Киево-Жураки АПК» и в сумме 1365,00 руб. <u>зачтено</u> в счет погашения недоимки по единому социальному налогу	Неверная словоизменительная форма
115.	<u>Согласно представленных документов</u>	Неверная словоизменительная форма
116.	<u>таблица приложение 10</u>	Пунктуационная либо речевая ошибка. Встречается в обоих исследуемых текстах многократно в тождественных контекстах
117.	подлежащих применению ЗАО «Киево-Жураки <u>АПК</u> <u>исходя</u> из фактической стоимости	Пунктуационная ошибка
118.	исходя из фактической стоимости <u>выполненных работ ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» по строительству</u>	Неверный порядок слов, приводящий к нарушению проективности высказывания
119.	<u>согласно заключений</u> строительно-технических экспертиз	Неверная словоизменительная форма
120.	экспертом составлена таблица <...>, в которой <...> путем уменьшения общей суммы <...> на суммы скорректированных налоговых вычетов, подлежащих применению <...> согласно заключений строительно-технических экспертиз (см. столбец 3 таблицы приложение 10, столбец 5 таблицы приложение <u>8</u>) <u>исчислена</u> сумма НДС	Пунктуационная ошибка
121.	арифметическая разница, <u>определённая</u> как разница между суммами НДС, возмещенными	Нормативно-техническое искажение — использование буквы «ё», не характерное для исследуемых текстов
122.	разница между суммами НДС, возмещенными из бюджета <...> (см. столбец 7 таблицы приложение <u>10</u>) и суммами НДС, подлежащими возмещению	Пунктуационная ошибка
123.	<u>1кв.</u> 2008 г.	Опечатка (пропущен пробел)
124.	<u>1кв.</u> 2009 г.	Опечатка (пропущен пробел)

3.2.4. Блок № 4 исследуемых текстов характеризуется наличием сходства, допускающего их формальное сравнение средствами MS Word как двух редакций одного текста. Результаты указанного формального сравнения представлены в Приложении 1 к настоящему заключению.

В блоке № 4 текста-2 выявлены представленные в следующей таблице признаки, отражающие навыки письменной речи.

№ п/п	Контекст	Тип признака
125.	Для ответа на вопрос: «В полном ли объеме <...> за 2007-2012 <u>годы?</u> », <u>экспертами</u>	Пунктуационная ошибка
126.	<u>№ 40702810931000000260</u>	Фактическая ошибка — лишняя



		цифра в номере банковского счета
127.	№ 40702810412010000112, открытому в Адыгейском РФ ОАО «Россельхозбанк» за период с 12.04.2011 (дата открытия счета) по 31.12.2012 на 1 л.	Пунктуационная ошибка
128.	экспертами исследованы выписки по операциям по расчетным счетам ЗАО «Киево-Жураки АПК»: - № 40702810344000000311, открытому в Кабардино-Балкарском РФ ОАО « <u>Россельхозбанк</u> » за период с 01.01.2007 по 31.12.2012;	Пунктуационная ошибка, являющаяся следствием нарушения проективности высказывания. Повторяется в обоих исследуемых текстах каждом элементе списка (10-кратно)
129.	приложение № 11 «Реестр платежей ЗАО "Киево-Жураки АПК" на счета ООО <u>Фирма</u> "Меркурий-2"»	Нормативно-техническое искажение — использование прописной буквы в составе фирменного наименования, которое последовательно представляется в обоих исследуемых текстах в виде «ООО <u>фирма</u> "Меркурий-2"»
130.	необходимо сравнить стоимость строительно-монтажных работ, выполненных <...> по предъявленным счетам-фактурам и актам приемки выполненных <u>работ с</u> суммой	Пунктуационная ошибка
131.	с суммой <u>перечисленных ЗАО «Киево-Жураки АПК» денежных средств на счета данных организаций</u>	Неверный порядок слов, приводящий к нарушению проективности высказывания
132.	Стоимость строительно-монтажных работ, выполненных <...> по предъявленным счетам-фактурам и актам приемки выполненных <u>работ экспертом</u> определена	Пунктуационная ошибка
133.	стоимость строительно-монтажных работ, выполненных <...> по предъявленным счетам-фактурам и актам приемки выполненных <u>работ составляет</u>	Пунктуационная ошибка
134.	по объектам АПК «Адыгейский» (<u>1-я</u> очередь)	Нормативно-техническое искажение — использование способа цифрового представления порядкового прилагательного с буквенным формантом, не соответствующего последовательно применяемому в обоих исследуемых текстах (« <u>1-ая</u> »)
135.	Согласно данным таблицы приложение 5, стоимость строительно-монтажных работ, выполненных <...> по предъявленным счетам-фактурам и актам приемки выполненных <u>работ составляет</u>	Пунктуационная ошибка
136.	Следовательно, общая стоимость строительно-монтажных работ, выполненных <...> по предъявленным счетам-фактурам и актам приемки выполненных <u>работ составляет</u>	Пунктуационная ошибка
137.	ООО <u>фирма</u> «МеркурийСтройПроект»	Нормативно-техническое искажение — использование форманта <i>фирма</i> в составе фирменного наименования, которое последовательно представляется в обоих исследуемых текстах в виде « <u>ООО «МеркурийСтройПроект»</u> »
138.	Согласно данным таблицы приложение 5, стоимость строительно-монтажных работ, выполненных <...> по предъявленным счетам-фактурам и актам приемки	Пунктуационная ошибка



	выполненных работ составляет	
139.	Из чего следует, что общая стоимость строительно-монтажных работ, выполненных <...> по предъявленным счетам-фактурам и актам приемки выполненных работ составляет	Пунктуационная ошибка
140.	денежные средства с назначениями платежей: «Авансовый платеж на СМР по договорам подряда на строительство от 01.12.2006, от 04.05.2007. Оплата за СМР согласно договора генерального подряда от 04.05.2007 и акта выполненных работ» в общей сумме	Пунктуационная ошибка
141.	денежные средства на счета ООО фирма «МеркурийСтройПроект» с назначениями платежей: «Согласно договора № 1 от 11.01.2010, оплата за строительно монтажные работы. Оплата за строительно-монтажные работы согласно счетов № 7-19 от 30.04.2010» в общей сумме	Пунктуационная ошибка
142.	перечислило денежные средства <...> за строительно-монтажные работы, выполненные по объектам АПК «Прохладенский» и АПК «Адыгейский» (1-ая очередь) в сумме	Пунктуационная ошибка
143.	Из чего следует, что согласно представленным актам	Пунктуационная ошибка
144.	оплата строительно-монтажных работ, выполненных ООО фирма «Меркурий-2» и ООО «МеркурийСтройПроект» по объектам АПК «Прохладенский» и АПК «Адыгейский» (1-ая очередь) произведена	Пунктуационная ошибка
145.	Денежные средства в сумме <...>, в т. ч. НДС в сумме <...> руб. не зачислены	Пунктуационная ошибка

3.3. Для каждой пары взаимно соответствующих структурных блоков исследуемых текстов посредством удаления фрагментов, не являющихся полностью тождественными, построен **инвариант** текста — совокупность полностью тождественных текстовых фрагментов, наблюдаемых в тексте-1 и тексте-2 во взаимно соответствующих контекстах.

Объем текста полученного таким образом инварианта с разбиением на описанные выше структурные блоки представлен в следующей таблице.

№ блока п/п	Содержание блока	Объем текста инварианта в знаках с пробелами
1.	Разделы 2.1 обоих исследуемых текстов	7462
2.	Разделы 2.2 обоих исследуемых текстов	28783
3.	Разделы 2.4 обоих исследуемых текстов	7418
4.	Разделы 2.5 обоих исследуемых текстов	9203
ИТОГО		52866

Для всех текстовых фрагментов, составляющих инвариант исследуемых текстов, справедливо утверждение о полном тождестве соответствующих фрагментов текста-1 и текста-2, включая:

- полное тождество выбора синонимических средств, предоставляемых графической системой современного русского языка, в том числе, в частности:



- тождественный выбор пунктуационных знаков (запятых, тире, скобок) для выделения обособленных конструкций;
- тождественный выбор допустимых нормой языка графических вариантов написания слов, допускающих такую вариативность;
- тождественную непоследовательность в использовании угловых и прямых кавычек;
- тождественную непоследовательность в выборе вариантов цифрового написания порядкового прилагательного с буквенным формантом («1-ая» и «1-я»);
- тождественную непоследовательность в использовании или неиспользования пробела, разделяющего сокращенные слова с точками (например, «в т.ч.» — 8 случаев, и «в т. ч.» — 4 случая);
- тождественно непоследовательное использование или неиспользование буквы «ё»;
- etc.;
- тождественно непоследовательный в тексте-1 и тексте-2 выбор способа передачи числительных на письме (цифрами либо словами);
- тождественно непоследовательное в тексте-1 и тексте-2 применение либо неприменение сокращений (например, «то есть» и «т.е.»).

В тексте-2 наблюдается не менее 15 случаев использования для обозначения комиссии из двух экспертов, составившей текст-2, существительного *эксперт* в единственном числе (наряду с более частотным применением корректных форм множественного числа), что всякий раз приводит к фактической ошибке, поскольку текст-2 изложен от имени комиссии из двух экспертов. Во всех случаях некорректного использования формы единственного числа существительного *эксперт* эта форма совпадает с формой единственного числа указанного существительного, употребленной в соответствующем контексте в составе текста-1 («эксперт» — «эксперт», «экспертом» — «экспертом» и т. п.). Указанное явление соответствует предположению о том, что текст-2 получен в результате незавершенного (неполного) приведения текста-1 в соответствие тому обстоятельству, что текст-2, в отличие от текста-1, составлен от имени комиссии из двух экспертов.

В тексте-1 и в тексте-2 наблюдается тождественный пропуск в нумерации разделов (пропущен номер 2.3).

3.4. Произведена проверка выдвинутой комиссией специалистов-лингвистов гипотезы о присутствии в тексте-1 признаков, индивидуализирующих текст-2. Для проверки указанной гипотезы визуально устанавливалось наличие в тексте-1 признаков, перечисленных в таблицах, приведенных в подразделах раздела 3.2 настоящего заключения.

В ходе описанной проверки установлено, что **все индивидуализирующие текст признаки**, описанные таблицами, представленными в подразделе 3.2 настоящего заключения, **тождественным образом проявляются как в тексте-1, так и в тексте-2.**



3.5. Анализ данных Приложения 1 показывает, что отличия между сопоставленными разделами текста-1 и текста-2 сводятся к следующему.

1. Формам единственного числа существительного *эксперт* в тексте-1 соответствуют формы множественного числа указанного существительного в тексте-2, что соответствует разнице в фактических обстоятельствах, определяющих коммуникативную ситуацию исследуемых текстов (текст-1 составлен от имени одного эксперта, текст-2 — от имени комиссии из двух экспертов).

2. При цифровом написании дат (например, «31.03.2010») в тексте-1 буквенный формант не используется, в тексте-2 в некоторых контекстах к такой дате или диапазону дат добавляются форманты «г.» и «гг.» соответственно.

3. В тексте-2 наблюдается отсутствующее в тексте-1 уточнение о том, что речь идет о Налоговом кодексе РФ в той редакции, которая являлась действующей «в проверяемые периоды».

4. В тексте-2, в отличие от текста-1, где подобный графический прием не используется, в цифровом представлении многозначных чисел в большинстве случаев применяются пробелы между группами разрядов, что обеспечивает более легкое визуальное восприятие обозначаемых чисел.

5. В тексте-2 формулировка заголовка раздела 2.3 «Исследование по второму и третьему вопросам» не содержит ошибки в выборе словоизменительной формы, допущенной в тексте-1 («Исследование по второму и третьему вопросу»).

6. В двух случаях наименованию *Налоговый кодекс*, использованному в тексте-1, соответствует в тексте-2 аббревиатура *НК*.

7. В тексте-2 в контексте «отраженную в счете-фактуре» отсутствует допущенная в тексте-1 ошибка в определении формы существительного («отраженную в счет-фактуре»).

8. В тексте-2 в контексте «по данной счете-фактуре» отсутствует допущенная в тексте-1 ошибка в определении формы существительного («по данной счет-фактуре»). При этом в тексте-2 в приведенном контексте проявляется ошибка в согласовании по роду между прилагательным и определяемым существительным, отсутствующая в тексте-1.

Иных отличий между подвергнутыми сравнительному исследованию разделами текста-1 и текста-2 не наблюдается.

Отличия текста-2 от текста-1, представленные п. 1 приведенного нумерованного списка, допускают интерпретацию как результата внесенной в текст-1 правки, направленной на приведение текста-1 в соответствие с тем обстоятельством, что текст-2, в отличие от текста-1, составлен от имени комиссии из двух экспертов.

Отличия текста-2 от текста-1, представленные п. 2, 4, 6 приведенного нумерованного списка, допускают интерпретацию как результата внесенной в текст-1 правки, направленной на приведение текста-1 в соответствие с формальными требованиями, предъявляемыми к оформлению экспертных заключений со стороны ООО «Бюджет Аудит Аутсорсинг Оценка», либо с индивидуальными речевыми предпочтениями экспертов М. Ю. Гаспаряна и В. И. Пилиповича.



Отличия текста-2 от текста-1, представленные п. 3, 5, 7, 8 приведенного нумерованного списка, допускают интерпретацию как результата внесенной в текст-1 правки, направленной на устранение допущенных в тексте-1 неточностей.

4. Синтезирующая часть

Проведенное исследование показало следующее.

1. В тексте-1 и тексте-2 выявлены структурные блоки (4 подраздела в каждом тексте, формирующие основное содержание их исследовательской части), между которыми наблюдается взаимное соответствие.

2. Линейный порядок взаимно соответствующих блоков является тождественным для исследуемых текстов; наблюдается тождественный пропуск в нумерации подразделов (пропущен номер 2.3).

3. Общий объем описанных структурных блоков текста-1 составляет 53475 знаков (с учетом пробелов).

4. Общий объем описанных структурных блоков текста-2 составляет 53494 знака (с учетом пробелов).

5. Для всех описанных текстовых блоков оказалось возможным:

- сопоставление взаимно соответствующих пар блоков из текста-1 и текста-2 по индивидуализирующим текст признакам письменной речи;
- автоматическое формальное сравнение текстов, рассматриваемых как две разных редакции одного документа.

6. В тексте-2 выявлено 145 индивидуализирующих текст признаков письменной речи. Каждый такой признак может рассматриваться в качестве индивидуализирующего признака как по отношению к тексту-2, так и по отношению к тексту-1.

7. В тексте-1 наблюдаются все 145 выявленных в тексте-2 индивидуализирующих текст признаков.

8. Построен инвариант исследуемых текстов — совокупность полностью тождественных текстовых фрагментов, наблюдаемых в тексте-1 и тексте-2 во взаимно соответствующих контекстах.

9. Общий объем указанного инварианта — 52866 знака, что составляет долю от объема текста-2, равную $52866/53494$, или приблизительно 98,8 % объема текста-2.

10. Для всех текстовых фрагментов, составляющих указанный инвариант, справедливо утверждение о полном тождестве соответствующих фрагментов текста-1 и текста-2, включая:

- полное тождество выбора синонимических средств, предоставляемых графической системой современного русского языка, в том числе, в частности:
 - тождественный выбор пунктуационных знаков (запятых, тире, скобок) для выделения обособленных конструкций;



- тождественный выбор допустимых нормой языка графических вариантов написания слов, допускающих такую вариативность;
- тождественную непоследовательность в использовании угловых и прямых кавычек;
- тождественную непоследовательность в выборе вариантов цифрового написания порядкового прилагательного с буквенным формантом («1-ая» и «1-я»);
- тождественную непоследовательность в использовании или неиспользования пробела, разделяющего сокращенные слова с точками (например, «в т.ч.» — 8 случаев, и «в т. ч.» — 4 случая);
- тождественно непоследовательное использование или неиспользование буквы «ё»;
- etc.;
- тождественно непоследовательный в тексте-1 и тексте-2 выбор способа передачи числительных на письме (цифрами либо словами);
- тождественно непоследовательное в тексте-1 и тексте-2 применение либо неприменение сокращений (например, «то есть» и «т.е.»).

Перечисленные явления, наблюдаемые на приблизительно 98,8 % объема текста-2, рассматриваются как дополнительные признаки письменной речи, индивидуализирующие каждый из исследуемых текстов.

11. В тексте-1 и в тексте-2 наблюдается тождественный пропуск в нумерации разделов (пропущен номер 2.3), что рассматривается как дополнительный признак, индивидуализирующий каждый из исследуемых текстов.

12. В тексте-2 наблюдается не менее 15 случаев использования для обозначения комиссии из двух экспертов, составившей текст-2, существительного *эксперт* в единственном числе (наряду с более частотным применением корректных форм множественного числа), что всякий раз приводит к фактической ошибке. Указанное явление допускает объяснение, состоящее в том, что текст-2 получен в результате незавершенного (неполного) приведения текста-1 в соответствие тому обстоятельству, что текст-2, в отличие от текста-1, составлен от имени комиссии из двух экспертов.

13. Все выявленные различия между подвергнутыми сравнительному исследованию разделами текста-1 и текста-2 допускают интерпретацию как результата внесенной в текст-1 правки:

- направленной на приведение текста-1 в соответствие с тем обстоятельством, что текст-2, в отличие от текста-1, составлен от имени комиссии из двух экспертов;
- направленной на приведение текста-1 в соответствие с формальными требованиями, предъявляемыми к оформлению экспертных заключений со стороны ООО «Бюджет Аудит Аутсорсинг Оценка», либо с индивидуальными речевыми предпочтениями экспертов М. Ю. Гаспаряна и В. И. Пилиповича;



- направленной на устранение допущенных в тексте-1 неточностей.

14. Изложенное позволяет утверждать, что в тексте-1 наблюдается совокупность индивидуализирующих текст признаков письменной речи, объем которых оценивается комиссией специалистов-лингвистов как близкий к 100 % от числа признаков подобного рода, наблюдаемых в тексте-2. При таких количественных данных предположение о том, что исследуемые тексты представляют собой две редакции одного текста, специалист полагает доказанным.

15. Отношение текста-1 к тексту-2 можно определить как тождественное отношению оригинального издания к исправленному изданию того же произведения, согласно определениям ГОСТ 7.60-2003. Исходя из определения исправленного издания как переиздания, в котором автором устранены (частично) ранее допущенные неточности, исправлены фактические ошибки без коренной переделки текста произведения, соответствующие исправления рассматриваются как исправления редакционного характера.

Таким образом:

- в тексте-2 проявляется совокупность признаков письменной речи, индивидуализирующих текст-1, достаточная для того признания того факта, что текст-2 не является самостоятельным, независимым относительно текста-1;
- можно с уверенностью утверждать, что при составлении текста-2 использовался текст-1;
- отношение текста-1 к тексту-2 можно определить как тождественное отношению оригинального издания к исправленному изданию того же произведения, согласно определениям ГОСТ 7.60-2003, в частности, исходя из определения исправленного издания как переиздания, в котором автором (в данном случае авторами-составителями текста-2) частично устранены неточности, частично исправлены фактические несоответствия текста тому обстоятельству, что текст-2, в отличие от текста-1, изложен от имени комиссии из двух экспертов, без коренной переделки текста произведения; отличия текста-2 от текста-1 могут рассматриваться как исправления редакционного характера.



ВЫВОДЫ:

По вопросу № 1.

В тексте экспертного заключения № СЭ/СК-1 от 05 ноября 2018 г., составленного М. Ю. Гаспаряном и В. И. Пилиповичем в ООО «Бюджет Аудит Аутсорсинг Оценка», проявляется совокупность признаков письменной речи, индивидуализирующих текст заключения эксперта № 3/16-15 от 09.09.2015, составленного старшим экспертом экспертно-криминалистического отдела контрольно-криминалистического управления Главного следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Кавказскому Федеральному округу А. П. Каблаховой, достаточная для признания того факта, что текст указанного заключения М. Ю. Гаспаряна и В. И. Пилиповича **НЕ является самостоятельным, независимым относительно текста указанного заключения А. П. Каблаховой.**

Текст указанного заключения М. Ю. Гаспаряна и В. И. Пилиповича **является производным (переработкой)** от текста указанного заключения А. П. Каблаховой либо оба указанных текста являются производными от некоего третьего текста, сведения о котором отсутствуют.

По вопросу № 2.

Отношение текста заключения эксперта № 3/16-15 от 09.09.2015, составленного старшим экспертом экспертно-криминалистического отдела контрольно-криминалистического управления Главного следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Кавказскому Федеральному округу А. П. Каблаховой к тексту экспертного заключения № СЭ/СК-1 от 05 ноября 2018 г., составленного М. Ю. Гаспаряном и В. И. Пилиповичем в ООО «Бюджет Аудит Аутсорсинг Оценка», можно определить как тождественное отношению оригинального



издания к исправленному изданию того же произведения, согласно определениям ГОСТ 7.60-2003, в частности, исходя из определения исправленного издания как переиздания, в котором автором (М. Ю. Гаспаряном и В. И. Пилиповичем) частично устранены неточности, частично исправлены фактические несоответствия текста тому обстоятельству, что текст изложен от имени комиссии из двух экспертов, без коренной переделки текста произведения; различия между текстами могут рассматриваться как исправления редакционного характера.

По вопросу № 3.

Можно с уверенностью утверждать, что при составлении текста экспертного заключения № СЭ/СК-1 от 05 ноября 2018 г., составленного М. Ю. Гаспаряном и В. И. Пилиповичем в ООО «Бюджет Аудит Аутсорсинг Оценка», использовался текст заключения эксперта № 3/16-15 от 09.09.2015, составленного старшим экспертом экспертно-криминалистического отдела контрольно-криминалистического управления Главного следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Кавказскому Федеральному округу А. П. Каблаховой, либо при составлении обоих указанных текстов использовался некий третий текст, сведения о котором отсутствуют.

Члены комиссии специалистов-лингвистов:

Председатель комиссии,
член Правления ГЛЭДИС,
действительный член ГЛЭДИС,
начальник научно-методического отдела
РОО ГЛЭДИС,
кандидат филологических наук

И.В. ЖАРКОВ



Член Правления ГЛЭДИС,
действительный член ГЛЭДИС,
учёный секретарь ГЛЭДИС,
академик РАЕН,
доктор филологических наук, профессор кафедры
русской словесности и межкультурной коммуникации
Государственного института русского языка
им А.С. Пушкина

А.С. МАМОНТОВ

Зам. председателя Правления ГЛЭДИС,
действительный член ГЛЭДИС,
доктор филологических наук,
профессор кафедры массовых
коммуникаций филологического
факультета Российского
университета дружбы народов

Г.Н. ТРОФИМОВА

ПОДПИСИ ЭКСПЕРТОВ ЗАВЕРЯЮ:

М.В.ГОРБАНЕВСКИЙ,
председатель Правления Гильдии,
доктор филологических наук, профессор,
академик РАЕН

м.п.



**ГИЛЬДИЯ ЛИНГВИСТОВ-ЭКСПЕРТОВ
ПО ДОКУМЕНТАЦИОННЫМ И ИНФОРМАЦИОННЫМ СПОРАМ**

Рег.№14127 Главного управления Министерства юстиции РФ
по г. Москве от 15.02.2001 г.